

Lehhert, Martin: Poetry and Prose of the Anglo-Saxons.
Vol. V. Berlin 1960.

S.5

Charm against a Sudden Stich in the Side.

Wið færstice feferfūige and sēo rēade netele, ðe
purh ærn inwyxā, and wezbrāde, wyll in buteran.

Hlūde wæ ran h̄y, lā hlūde ðā h̄y ofer þone hlæw
wæ ran ānmōde, ðā h̄y ofer land ridan. [ridan;

Scyld ðū ðē, nū þū ðysne nīð genesan mōte:
ūt, lýtēl spere, gif hērinne sīe!

5 Stōd under linde, under lēohtum scylde,
þær ðā mihtigan wīf hyra mægen beræddon
and h̄y zyllende zāras sændan.

Ic him ōðerne eft wille sændan
flēozende flān forane tōzēanes:

10 ūt, lýtēl spere, gif hit hērinne s̄y!
Sætt smīð, slōh seax lýtēl,

..... Iserna wund swīde:

ūt, lýtēl spere, gif hērinne s̄y!

Syx smīðas sættan, wælspera worhtan:

15 ūt, spere; næs in, spere!

Gif hērinne s̄y Isenes dæel,
hæztessan zeweorc, hit sceal zemyltran!

Gif ðū wære on fell scoten, oððe wære on flæsc
scoten,

oððe wære on blōd scoten, [oððe wære on bān scoten]

20 oððe wære on lið scoten, næfre ne s̄y līf ātæsed!

Gif hit wære ēsa zescot, oððe hit wære ylfazescot,

oððe hit wære hæztessan zescot: nū ic wille ðīn
[helpan.

þis ðē tō bōte ēsa zescotes, ðis ðē tō bōte ylfa
[zescotes,

ðis ðē tō bōte hæztessan zescotes: ic ðīn wille
helpan.

25 flēoh þær..... on fyrzenhēafde;
hāl westū! Helpe ðīn Drihten!

Nim þonne seax, ādō on wættan.

Text: O. Cockayne, Leechdoms.....-F, Grendon, The Anglo-